



MINISTERIO DE SALUD
INSTITUTO NACIONAL DE MEDICINA TRADICIONAL
DIRECCION GENERAL DE INVESTIGACION Y TECNOLOGIA



CUADERNOS DE MEDICINA TRADICIONAL

Dr. Hugo. E. Delgado Súmar

**CONTROL SOCIAL Y SÍNDROMES
CULTURALES**

22

Foto: Fernando Cabieses M.
Papa (*Solanum tuberosa*)

© Ant. Hugo E. Delgado Súmar

© De esta edición:

INMETRA - Dirección General de Investigación y Tecnología

Prohibida la reproducción parcial o total del contenido de este “Cuaderno”, por cualquier medio, sin autorización expresa del autor.

Esta edición se editó en los talleres de :

INPUGRAF S.R.L. Jr. Rufino Torrico 491 – Lima

Teléfono: 428-4677 Cel.: 995-4113

Presentación

La Serie “Cuadernos de Medicina Tradicional”, de la que forma parte el presente número, tiene como finalidad principal la de proporcionar a los estudiantes y público en general el material médico-antropológico que les permita profundizar el conocimiento de nuestra herencia cultural y, al interior de ella, nuestra propia diversidad cultural, la riqueza de sus expresiones, las potencialidades que la caracteriza, que, como éstas, integradas e interrelacionadas con la ciencia moderna, permiten reelaborar formas alternativas de solución a los problemas que confrontamos.

Del mismo modo, coadyuvar en la formación de los profesionales de la salud, a fin de que estén capacitados para conocer e interpretar la realidad objetiva (económica, social, política y cultural) y los condicionantes subjetivos de tipo psicosocial para actuar de una manera integral ante las condiciones que rodean el proceso salud-enfermedad de las personas, los grupos y las comunidades.

El presente “Cuaderno”, ha sido redactado por el Doctor Hugo Delgado Súmar, Antropólogo Asesor de la Dirección General de Investigación del Instituto Nacional de Medicina Tradicional, respaldado por un largo e intenso trabajo de investigación en la antropología médica.

Su contenido analiza los síndromes culturales que surgen como resultado de la trasgresión de las normas de control social que rigen las relaciones interpersonales, desde una nueva perspectiva que enfatiza los valores morales que constituyeron -y constituyen aún- un ideal permanente en la Sociedad Andina. La estrecha relación existente entre normas de control social y enfermedad confirman el contenido moral de la racionalidad andina en los procesos de apropiación del territorio y organización social que, lamentablemente, están desapareciendo.

Dr. Fernando Cabieses
Jefe del Instituto Nacional de
Medicina Tradicional - INMETRA

I. INTRODUCCIÓN

En el mundo andino nada cuanto existe en él -incluyendo el hombre- puede existir al margen de lo demás, por cuanto los elementos animados que integran la naturaleza están íntimamente relacionados, guardando entre sí un riguroso equilibrio (Ver Cuaderno No. 1).

Este equilibrio, que se sustenta en una triple relación del hombre -en términos de reciprocidad- con respecto a su medio geográfico, su grupo social y sus divinidades, le permitió alcanzar un alto grado de racionalidad, tanto en la ocupación del territorio como en la organización social.

Para el hombre andino, en este contexto, todo debía mantenerse bien (Allilla kay), conservarse perfectamente (Allilla kakuy) y conducirse sin quebranto y sin alteración (Allinlla) a fin de que cada cosa o cada producto pudiese ser bueno, útil, agradable y pudiese servir (Alli) para procurar calidad de bienestar (Alli kay) a las personas. Para ello era necesario que todos estuvieran en buen estado y tuvieran buena conducta (Allin kama), fuesen buenos padres (Allin tayta) o buenas madres (Allin mama); de buen comer (Allin mikkukk), de buen trabajar (Allin llankay), de buen corazón (Allin sonkko); es decir, buena gente (Allin runa), gente de buena índole (Allin sonkko). Ser gente de buena índole implicaba ser gente de buena presencia física y moral (Allin rihch'ay) capaz de hacer todo de buen modo (Allinllapi o allinllanpi), para que todo sea bueno a todas luces o muy bueno bajo todo punto de vista (Allumpuni) y, para ello debía aprender perfectamente o muy bien (Alli allinta yachay) su arte o su oficio y saber la verdadera ciencia (Chekkan yachayta yachay).

Para lograr este objetivo -o este ideal- la sociedad andina definió un conjunto de normas de comportamiento, altamente ritualizadas, destinadas al mantenimiento de las relaciones ordenadas entre sus miembros. Las máximas morales que se derivan de esta definición dan lugar al surgimiento del concepto de enfermedad como sanción provocada por su trasgresión.

La Tradición Oral Andina ha conservado muchas de estas máximas, algunas de las cuales son mencionadas por los cronistas; sin embargo, si a cada una de ellas correspondió uno o más síndromes culturales, la mayoría de ellos se ha perdido en los procesos de aculturación de los últimos quinientos años.

II. NORMAS Y SÍNDROMES CAUSADOS POR LA CONDUCTA/COMPORTAMIENTO DEL INDIVIDUO

1. Con relación a la laboriosidad (Llankay kay).

Una observación detenida sobre la racionalidad de la Organización Andina nos muestra al hombre interactuando permanentemente con la naturaleza, a través del trabajo (Llankay) y la ritualidad. El trabajo -sexual y generacionalmente dividido- se percibe como un acto colectivo y festivo que congrega a la familia, al ayllu y la comunidad, en cuyo marco la competitividad da curso a la demostración de la capacidad y la destreza. La percepción ética que se tiene sobre el trabajo, como fuente de producción y reproducción social que conjuga y delimita los intereses individuales y colectivos, se asienta sobre los principios de reciprocidad, cooperación y solidaridad.

Entendido así, el trabajo genera una norma de control social que consagra la laboriosidad del individuo y que se expresa a través de la máxima AMA QELLA o AMA KKELLA: no seas perezoso, ocioso, flojo o descuidado. Su trasgresión da lugar a un conjunto de síndromes culturales cuya vigencia está limitada a las áreas de la sierra. Estos son:

- **Enfermedad del quella o perezoso (Apurímac, Ayacucho y Huancavelica).**
Enfermedad que se manifiesta a través de «la aparición de una bola de carne en la muñeca de la mano, acompañada de dolores articulares que dificultan la movilidad» debido a la lentitud que se imprime al trabajo.
- **El mete (Cajamarca).**
Hinchazones en el antebrazo y dolores en la mano, ocasionados por el no uso de la mano en las tareas cotidianas, provocando que la persona sea ociosa, negligente o perezosa o no le guste el trabajo.
- **Ilulis (Lamas).**
Desgano o flojera para trabajar que se produce por la presencia de parásitos en el estómago que pueden alojarse desde el nacimiento.
- **Amallaje o Amañaje¹ (Puno)**
Se produce la formación de una bola (tumor) en la ingle (Illilli) o el ijar (chilla) cuando se realiza un viaje largo y, como resultado del cansancio, se flojea al caminar; tumor que, si no se cura oportunamente, tiende a crecer y a formar pus, provocando fiebre y dolor al caminar.
- **Chchiquimachu² (Puno).**
Dolencia que consiste en que el paciente duerme todo el día, permaneciendo despierto toda la noche; presenta hinchazones en la cara que se atribuyen a la ociosidad.
- **Milla, Mach'aje o Milli (Puno).**
Se manifiesta a través de la aparición de bolas, como tumores, en la mano y el pie

¹ Amañaje: Incordio.

² Chchiqui = inmaduro, verde.

que duelen más fuerte cuanto más maduran. Se conocen dos clases: Jaira³ milla, «que da porque seguramente han flojeado cuando se está trabajando en forma ardua o se está caminando y el sol calienta la espalda»; y Q'apha⁴ milla, «cuando se flojea estando trabajando con gran sudor».

2. Con relación al intercambio y la generosidad (Allin kay).

Los principios de reciprocidad, cooperación y solidaridad que sustentan el trabajo y que permiten conjugar acciones y propósitos, con la finalidad de resolver problemas, están vigentes en todos los niveles de la organización social. En la familia a través de la división natural del trabajo, en el Ayllu a través del Ayni⁵ o prestación mutua de bienes y servicios y en la comunidad a través del trabajo colectivo denominado Minka⁶.

Dichos principios, a nivel de intercambio de productos, se llevan a cabo a través de una diversidad de formas: el «mallichí» («hacer probar»), que consiste en compartir con los allegados los primeros frutos de la chacra, la carne de los animales muertos accidentalmente, los productos conseguidos en la ciudad o los frutos obtenidos en la selva; el trueque (Rantiy) o intercambio de productos por su valor de uso y los regalos ceremoniales familiares o colectivos, entre otros muchos. Este compartir, que tiene obligatoriedad moral y que se halla altamente ritualizado aún en muchas comunidades campesinas de costa y sierra, genera una norma moral que consagra la reciprocidad y la generosidad a través de la máxima AMA MAQLLA o AMA MAKKLLA: no seas miserable, agarrado, tacaño, cicatero, ávaro o avariento. Su trasgresión da lugar, según Hinostroza⁷, al surgimiento de la enfermedad del Ticti o del avaro.

El Tihti, Ticti o Verruga es una enfermedad de la piel ampliamente difundida en la sierra que se caracteriza por la presencia de excrecencias pequeñas de carne dura que surgen generalmente (pero no exclusivamente) en las manos ocasionando permanente escozor. Se le asigna una diversidad de causas, distintas a la ya señalada.

- **Enfermedad del Ticti o del avaro (Apurímac, Ayacucho y Huancavelica).**
Enfermedad que se manifiesta a través de pequeñas granulaciones de carne que brotan principalmente en las manos, denominadas verrugas, debido a que «las manos del avaro nunca saben alcanzar un bien a sus semejantes».
- **Verruga o Ticti (Ancash y Huancayo).**
Verrugas que surgen en las extremidades superiores provocado por el aire o como consecuencia de agarrar agua sucia.

³ Hayra: lerdo, torpe, pesado, flojo.

⁴ Kkhaphra, Kkhaphya: Frágil, quebradizo, cosa fácil de romper. Kkhaphra runa: Persona que se rinde al menor esfuerzo, débil.

⁵ Ayni: Prestación recíproca de bienes y servicios con carácter simétrico o asimétrico. Local o regionalmente varía de denominaciones: Ayni (Cusco), Ayni, Aynicuy (Ayacucho), Makimaki (Ayacucho y Apurímac), Uyay (Valle del Mantaro), Waqete (Tarma), Waqewaqe (Jauja), etc.

⁶ Minka: Trabajo colectivo en beneficio de una familia que implica una recompensa en comida, chicha y música y, a futuro, la retribución, en la misma forma, a todos los cooperantes.

⁷ Hinostroza García, Lauro. Enfermedades del aborigen: signos, síntomas, formas de curación, medidas de prevención. En: Antropológica (Lima) 6(6):1.23-159.1988.

- **Ticti o Verruga (Andahuaylas).**
Granos de carne que se producen por hacerse gotear la sangre de la oveja o gallina negra. Pueden ser machos o hembras.
- **Ticti (Ayacucho).**
Granos en forma de botón o plancha que se presentan en manos y cara como consecuencia de agarrar o ser golpeado con la pepa de lucma (*Lucuma obovata* H.B.K.) o con la ñuñunga o ñuñunya (*Solanum nitidum* PERS). Se contagian fácilmente a través de la sangre.
- **Ticte (Cajamarca).**
Verrugas que se producen generalmente en las extremidades superiores e inferiores, como consecuencia de haber sido orinado por un sapo.
- **Ticti, Sirk'e o Verruga (Caylloma).**
Granos de carne que se producen en las manos por heridas mal curadas, mala alimentación, ingerir tunas con k'epos y por falta de higiene.
- **Tihti (Cusco).**
Mogotitos duros que salen en las manos, y algunas veces en los pies, propagándose rápidamente si se les hace sangrar.
- **Ticti (Cusco).**
Granos callosos que aparecen generalmente en las manos y los pies por lavarse en manantiales llamados tictipujyo o por agarrar la tuna silvestre (*Rocca* o *Waraco*).
- **Ticte (Huancayo).**
Enfermedad propia de los niños que se manifiesta a través de verrugas que salen en las manos al contacto con el Uthu, especie de hongo silvestre. También puede ser provocado por el Susto.
- **Ticti (Puno).**
Granos que aparecen en manos y pies como consecuencia de la suciedad. Pueden ser machos o hembras.

Las normas de control social del mundo andino que modulan el comportamiento individual y colectivo y que se desprenden de las relaciones interpersonales, tienen un carácter formativo y son transmitidas de generación en generación mediante el ejemplo y la acción. El trabajo que se sustenta en los principios de reciprocidad, cooperación y solidaridad y, junto a él, el intercambio de los bienes producidos, no pueden efectivizarse si no van acompañados de valores importantes como la verdad, la honradez y la afectividad.

3. Con relación a la veracidad (Chekkakk kay o Chekka kay).

La actuación de las personas, para ser valedera, debe estar enmarcada dentro de la verdad. Lo verdadero, lo cierto, lo veraz o lo verídico (Ckekkakk) le confieren la categoría de hombre (Chekkakk runa). En este sentido, sus actos están permanentemente sujetos al juicio de la comunidad, única instancia encargada de hacer ver la justicia o la verdad o de enderezar las cosas que la contradicen (Chekkachakkuy). Este ideal de conformidad con la realidad y la justicia (Chekka) dio

lugar al surgimiento de una norma consagrada en la máxima AMA LLULLA: no seas mentiroso, falaz, engañoso, embustero; Calumniador (ninaqallu). Su trasgresión, según Hinostroza⁸, constituye causa de todo malestar de la boca (sarna, escorbuto, infección de las encías, etc.), las que se agrupan bajo la denominación genérica de enfermedad del Llulla o del mentiroso.

Las diversas enfermedades reportadas bajo esta denominación genérica atacan principalmente a los niños y presentan agentes causales distintos al señalado, por lo que un examen preliminar de ellas confirma la rica diversidad de la medicina tradicional:

- **Enfermedad del llulla o mentiroso (Cangallo).**
Enfermedad que se manifiesta a través de granos rojizos en la lengua, inflamación de la boca e hinchazón de las encías, debido al hábito de mentir de las personas.
- **Afta (Ayacucho).**
Pequeñas llagas en la boca que provoca intenso malestar en los bebés ocasionado por el calor de estómago y el estreñimiento.
- **Kami o Kankami (Puno).**
Granos similares a la quinua que se producen en la lengua de hombres, mujeres y niños impidiendo, por el dolor, el movimiento de la lengua y la ingestión de alimentos. Se origina como consecuencia del uso excesivo de sal en los alimentos, especialmente en la carne frita y chicharrones; se produce también por la insolación como resultado de exponer la cabeza y la espalda al sol durante el trabajo.
- **Pacto o Shama (Cajamarca).**
Infección micótica de la boca, producida por comer en forma excesiva dulces y no lavarse la boca.
- **Phatku o Phasku (Cusco).**
Granulaciones que se levantan en la lengua como consecuencia del calor de estómago o la ingestión de comidas calientes. Afecta a adultos y niños.
- **Patco blanco o Escorbuto (Lamas).**
Enfermedad que se manifiesta a través de una lesión en el área bucal y que consiste en la aparición de capas blanquecinas en la lengua, labios y garganta.
- **Patco o Mugüet (Puerto Maldonado).**
Granitos o puntitos blancos o manchas blancas que salen en los labios o en la boca, sobre todo de los niños y de los ancianos. Es producido por un hongo. Al nacer el niño se puede contagiar con este hongo que se encuentra en el “descenso” de la mujer.
- **Patco, Jansho o Algodoncillo o Cutipado de la tortuga, la taricaya y otros animales (Pucallpa).**
Afecta a los niños y se traduce a través de una coloración blanca de la boca, fiebre y escalofríos. Se produce cuando la madre proporciona alimentos fríos a los niños o cuando éstos se encuentran afiebrados.

⁸ Ibid.

- **Lleqte, Llekthe o sarna en la boca o los labios (Espinar, Urubamba. Chucuito, llave, Juliaca).**
Llagas purulentas que se producen generalmente en los meses de julio y agosto como consecuencia del frío, la suciedad y la ingestión de dulces; otras veces, como consecuencia de comer cosas calientes, comer en platos asoleados, comer mucho pescado o por insolación.
- **Llej'ti (Puno).**
Llagas purulentas que se producen en los labios como consecuencia de soplar utensilios nuevos de barro, ser «agarrado» por el Rayo, ser «agarrado» por el Ispa aire⁹, por el calor del estómago, por tener cólera, por comer cosas calientes o por haber sido «soplado» por la chullpa.
- **Escorbuto, Shama (Ancash, Huancayo).**
Ulceración de encías y hemorragias, producidas por el exceso de calor interno, debido a la suciedad del estómago.
- **Escorbuto (Ayacucho).**
Inflamación de las encías acompañada de fiebre, babeo, debilidad y aparición de granulaciones en los labios y lengua que imposibilitan tomar los alimentos; llanto incontenible. Se manifiesta como consecuencia del exceso de dulce en el estómago o la ingestión de papeles.
- **Shama o Escorbuto (Huancayo).**
Fiebre y ardencia en la boca porque salen granos blancos en la boca por falta de consumo de minerales y vitaminas.
- **Lamatiy (Ancash), Lawtay (Ayacucho), Taltay (Huancayo).**
Babeo constante del niño, que puede volverse permanente, como consecuencia de besar a los niños en la boca, por exceso de cariño.
- **Walch'asuru; Llausay (Cusco).**
Baba o flema que cae continuamente de la boca de las criaturas y aún de niños crecidos debido a haber sido besados en la boca.
- **Llausa suro o Llausa suru (Puno).**
Babeo constante que se presenta cuando a los lactantes les agarran el mentoncito, o cuando personas extrañas besan a los niños en la boca.
- **K'auma phallata (Puno).**
Babeo de los niños como consecuencia de haber sido besados en la boca, generalmente por exceso de cariño.
- **Lamido de la araña (Cajamarca).**
Granos producidos en la comisura de los labios, como consecuencia del lamido de la araña, cuando las personas comen dulces y no se lavan la boca.
- **Arañap llahuaasha o lamido de araña (Huancayo).**
Granitos que surgen en el labio inferior de la boca que causan picazón y ardencia. Se produce por dormir sin lavarse la boca luego de haber comido dulces.

⁹ Ispa ayre: Aire proveniente de los lugares en los que han sido enterrados mellizos fallecidos, matrices, placentas, fetos, etc., tanto de animales como de personas.

4. Con relación a la Honradez (Yupay kay).

De manera similar y complementaria, los actos que realiza el individuo deben honrarlo, hacerlo respetable a los ojos de la comunidad (Yupaychasqa); verdad y honradez configuran su condición de persona decente (Yupa) y respetuosa de lo ajeno (Hukpa, Huhpa), es decir, persona honrada, de manos limpias (Chuyamaki) y de corazón igualmente limpio (Chuya sonkko). Para hacerlo posible, este propósito se consagra en la máxima AMA SUA O AMA SUWA: no seas ladrón (makiyoq, qellimaki), pillito, caco, rapaz, ratero. Con respecto a su trasgresión, la Tradición Oral Andina no da cuenta de la existencia de síndromes culturales, los mismos que, de haber existido, han desaparecido en los procesos de aculturación.

5. Con relación a la Afectividad (Kuyay kay).

Finalmente, la sociedad andina es y ha sido altamente afectiva. Su lenguaje expresa muchos estados de ánimo y matices de ternura y una muy amplia gama de estados afectivos que reproducen las relaciones del hombre con su entorno, con los miembros de la comunidad y las divinidades que le confieren protección. En resumen, los procesos de apropiación y transformación de la naturaleza se llevan a cabo a través de diversidad de formas de trabajo (Llankay, ruway) y las relaciones interpersonales implican a su vez una variedad de formas de cooperación y solidaridad (Ayni, minka, mita) que se hacen con cariño (Munay¹⁰, Kuyay¹¹) y con amor (Waylluy¹²) y conjunciando los objetivos colectivos (Tinkuy). Todo ello siempre en un marco ritual de características festivas en las que el juego (Pukllay), el canto (Takiy), la danza (Tusuy) y el aprendizaje (Yachay) son permanentes y consustanciales del carácter andino.

Para su preservación la sociedad andina creó una norma moral que fue consagrada en la máxima AMA CHEKKNINA: no seas aborrecible, odioso, merecedor de odio. Su trasgresión provoca el aislamiento del individuo y su consiguiente exclusión o apartamiento del grupo (Wakichay), lo que lo convierte en un Wahcha: pobre o huérfano de relaciones más que de riquezas o posesiones; pobre material y espiritualmente. Los síndromes que le corresponden se tratan en el siguiente apartado.

¹⁰ Munay: 1. Querer, deseo, acto de la voluntad, libertad. Querer, desear, apetecer. 2. Tener cariño. 3. Decidir, resolver, intentar, procurar.

¹¹ Kuyay o Khuyay: Amor, ternura, piedad, clemencia, conmiseración, acción compasiva.

¹² Waylluy: Manifestación de afecto idílico, expresión de amor tierno y puro. Amar con ternura, demostrar uno su amor puro y sincero.

III. NORMAS Y SÍNDROMES CAUSADOS POR LA EMOTIVIDAD Y PSIQUISMO DEL INDIVIDUO

1. Con relación a la envidia

La envidia, entendida como «el deseo frustrado de lo que no se pudo alcanzar por dificultades u obstáculos que no son o no parecen fácilmente superables, pero que otros en el mismo ambiente han logrado», da lugar a dos hechos: o provoca una «mala intención» en el corazón o da lugar a una enfermedad en el individuo. Es ambos casos la envidia origina el deterioro de las relaciones interpersonales del grupo y, consecuentemente, ponen en peligro su estabilidad. Para evitarlo, el mundo andino dio lugar al surgimiento de una norma social consagrada en la máxima AMA CHIKAKUQ (Ayacucho) o CH'IKIKUKK (Cusco): no seas envidioso. Su trasgresión, en el primer caso, da origen al «Daño» (ver Cuaderno 21) y en algunas veces al Ojeo (ver Cuaderno 20); y en el segundo, a algunas formas de tristeza o cólera que alteran notoriamente el carácter del individuo. Los síndromes son:

- **Puchqopaku (p'oskkopaku) o Chupapakuq (Ayacucho, Andahuaylas).**
- Cólera, amargura o mal humor que se manifiesta a través de nerviosismo e irritación que lleva a que el enfermo esté permanentemente «chocando» con las personas que lo rodean. Se origina en alguna contrariedad, producto del fracaso en una empresa en la que otras personas han tenido éxito.

2. Con relación a la timidez.

La timidez en el trato interpersonal constituye una característica del campesino que se deriva -posiblemente- del nivel de dominación y sojuzgamiento al que fue sido sometido a lo largo del proceso colonial. Esta timidez provoca en él un conjunto de síntomas que lo incapacitan para expresarse de manera clara y firme cuando está en presencia de personas extrañas a su comunidad, principalmente si éstas son autoridades policiales o gubernamentales. Esta limitación ha dado lugar al surgimiento de una norma moral consagrada en la máxima AMA MANCHAKUKK: no seas tímido¹³, miedoso, apocado, cobarde que tiene, básicamente, la finalidad de modificar el comportamiento de las personas y evitar de esta manera el abuso. Su presencia está limitada a las comunidades campesinas (y nativas) con escaso contacto con la sociedad global y su trasgresión, consecuentemente, da curso a los síndromes que señalamos a continuación.

- **Ajsaraña o Asq'araña (Puno).**
Temblor con la consecuente imposibilidad de hablar o de articular correctamente las palabras, acompañado muchas veces de sudor frío, en presencia de una persona extraña o una autoridad. Se presenta como consecuencia de haber comido, siendo niño, fetos de los animales.
- **Kharkhati (Puno).**
Enfermedad que se manifiesta a través de un fuerte temor que impide desenvolverse frente a otras personas ajenas a la comunidad. Su causa es atribuida a un embrujamiento que provoca enfriamiento del cuerpo, a la separación del ánima del

¹³ Tímido: Chuncho, Mantsalliishu, Oshqu, Wamalliishu (Ancash); Mancha-kuq, manchahysiki, manchayentu, manchaliju (Cajamarca); Trinash, manchakuq (Huancayo).

cuerpo debido al temor que provoca la presencia de la persona con quien se está hablando o a la ingestión de fetos de animales. Con esta última causa se considera incurable.

- **Kharkhati o Ajasraña (Puno).**

Nerviosismo, temblor y dificultad para hablar en presencia de personas extrañas o en oficinas públicas como consecuencia de la ingestión del corazón de los animales, cuando se es niño.

3. Con relación al pudor o la vergüenza.

En una sociedad altamente moralista como la Andina, no son extraños valores como los ya señalados; tampoco lo es la vigencia de la vergüenza como causa de enfermedad.

En el mundo andino aún es vigente aquella norma que consagra la máxima AMA PENKKAKUKK: no seas vergonzoso, veracundo. Norma ésta que indudablemente no está destinada a provocar en el individuo la pérdida de la vergüenza (Penkkanay) sino más bien la de evitar las conductas impropias que pongan en peligro su honra y puedan llevarlo a situaciones embarazosas. El pudor y la vergüenza¹⁴, como consecuencia de la trasgresión de la norma, dan lugar al surgimiento del síndrome denominado Shukake, muy extendido en la costa y sierra central y norte del país.

- **Shukake¹⁵ o pudor (Cajamarca).**

Alteración mental o psíquica que provoca dolores en la cabeza o el ombligo, como consecuencia de haber tenido que afrontar una situación embarazosa que lo puso en vergüenza o ridículo.

- **Piyaculun (Piñaculun o Pinjaculun) o Chucaque (Junín).**

Proceso morboso provocado por una gran vergüenza que se manifiesta a través de fiebres, cefaleas, anorexia, polidipsia, delgadez y, en algunas ocasiones, muerte.

- **El Shukake (Piura costa).**

Se presenta generalmente en personas adultas, después de haber pasado por circunstancias que le provocan culpabilidad y vergüenza.

- **«Chucaque», «chuchaque» o «shucaque» (Piura sierra).**

Disturbios cuyo origen es un intenso sentimiento de vergüenza que, a pesar de ser fuerte y traumático, no produce la separación de la «sombra» del cuerpo, pues también hay casos de «susto» por vergüenza y decepción.

¹⁴ Vergüenza: Pinqay (Ayacucho y Huancayo), Pinkana (San Martín), Penqay (Ancash y Cajamarca).

¹⁵ Dolor de cabeza acompañado de vómitos. Pudor.

**INSTITUTO NACIONAL DE MEDICINA TRADICIONAL
- INMETRA -**

Teléfonos 332-1716 / 423-4402 Fax: 423-4544 (Lima)

Apartado Postal : 11-0136

E-mail: inmetra.telematic.edu.pe